

Contents

- 2 日本語版
- 4 Bản tiếng Việt [ベトナム語版]
- 6 中文版 [中国語版]
- 8 Bersyon sa Pilipino [フィリピン語版]
- 10 Edisi Bahasa Indonesia [インドネシア語版]
- 12 ລົບນັບພາສາໄທ່ [タイ語版]
- 14 ພາສາໄລຍු [カンボジア語版]
- 16 မြန်မာဘာသာ မူ [ミャンマー語版]
- 18 Монгол хэл дээрх хувилбар [モンゴル語版]
- 20 English Version [英語版]

こくごのもり

小学低学年の児童を対象に国語の楽しさを知ってもらおうと、イラストを多用してつくった問題で「毎日小学生新聞」に長期連載。

©毎日小学生新聞 複製、転用はできません

秋の言葉

かごのもり

指導・元世田谷区立
小学校教諭
高橋 伸子

イラスト・奈良恵

例 どんぼ
あき
ばれ

ゆき	すい	ば	こ	すこ			
うき	ず	ち	つ	お	すす		
や	よ	む	よ	たろ	きも		
け	う	し	う	ど	ぎ		
み	も	つ	さ	んぶ	きり		
か	み	きん	ぐ	ど	くん		
ん	じ	み	ま	り	う	り	ご

7

①絵の言葉をさがして
書きましょう。
②声を出して言ったら、
音の数で

答えはP22にあります。

အတတ်ပညာကျမ်းကျင်မှု အလုပ်သင်များ၏ မိတ်ဆွေ

၂၀၂၁ခုနှစ် အောက်တိဘာလထုတ်

ကိုယ်-၁၉ စတဲ့ရောဂါတွေ မပြန့်ဘူးစေဖို့ နေအီမ်ကအမှိုက်တွေကို စွန့်ပစ်နည်း

ဂျပန်မှာ လူနေအီမ်တွေက တစ်အိမ်နဲ့တစ်အိမ် နီးနှီးကပ်ကပ်ရှိနေတာများပြီး အိမ်နီးနားချင်းတွေနဲ့အကြားမှာ စိတ်ချင်းချမ်းသာသာ နေထိုင်နိုင်ဖို့အတွက်လည်း အမှိုက်ပစ်ပုံပစ်နည်းကိုသတိထားဖို့ဆိုတာ အထူးအရေးကြီးပါတယ်။ အလုပ်သင်တွေလည်း အိမ်ရာတွေ အဆောင်တွေမှာ "အမှိုက်စွန်ပစ်ခြင်း" စည်းကမ်းတွေနဲ့ပတ်သက်ပြီး အလုပ်ခွင်နဲ့ ကြိုးကြပ်ရေးအဖွဲ့အစည်းတွေက တာဝန်ရှိသူတွေဆိုက သိရှိထားမယ်လို့ထင်ပါတယ်။ ကိုရှိနာမိုင်းရပ်စီးစက်မှု တားဆီးဖို့အတွက်လည်း နေအီမ်ကအမှိုက်ကို စွန့်ပစ်ရာမှာ သတိထားစရာတွေကို လေ့လာမှတ်သားကြပါစိုး။

— နေအီမ်ကအမှိုက်ပစ်ချိန်မှာ သတိထားစရာအချက် ၅ ချက် —

နံပါတ် ၁ အမှိုက်အိတ်ကို
သေသေချာချာပိတ်ပါ



နံပါတ် J အမှိုက်အိတ်ထဲက
လေကို ထုတ်ပါ

အမှိုက်သိမ်းကားထဲမှာ
အိတ်ပေါက်သွားတာမျိုး
ဖြစ်တတ်ပါတယ်။

နံပါတ် ၃ အမှိုက်စိုးတွေကို
အရည်မပါအောင် စစ်ပါ

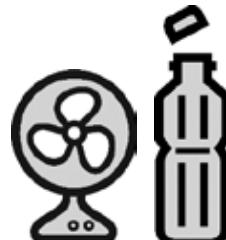


နံပါတ် ၄ အိမ်ကထွက်တဲ့အမှိုက်
နည်းအောင် လျှော့ပါ

ဥပမာ-တားကြွင်းတားကျွန်း
(အလေအလွင်) နည်းအောင်လုပ်ပါ။

နံပါတ် ၅ နေထိုင်ရာ ရပ်ကွက်ရဲ့ စည်းကမ်းအတိုင်း
အမှိုက်ကို ခွဲခြားပစ်ပါ

ပုံမှန်းမတူတဲ့ စည်းကမ်းဖြစ်နေတာမျိုး ရှိတတ်ပါတယ်။
ဒါ့အပြင် အမှိုက်ကိုလမ်းတွေပေါ်မှာ မပစ်ရပါဘူး။
အပုံးနဲ့ တံဆိပ်တွေကို ဖယ်ရှားပါ။



ကိုယ်-၁၉ ရောဂါခံစားနေရသူနဲ့ ရောဂါဖြစ်တယ်လို့ သံသယရှိသူတွေ သုံးပြီးသား နှာခေါင်းစည်းနဲ့ တစ်ရှုံး စွန့်ပစ်နည်း

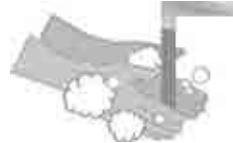
၁) အမှိုက်ပုံးမှာ အမှိုက်အိတ်ကိုစွဲပြီး
အမှိုက်တွေ ပြည့်မနေအောင်
သတိထားပါ။



၂) အမှိုက်အိတ်ထဲက လေကိုထုတ်
သေသေချာချာပိတ်ပြီး စွန့်ပစ်ပါ။
အိတ်အပြင်ဖက် ပေသွားရင်၊
အိတ်ပေါက်သွားရင်
နောက်ထပ် အမှိုက်အိတ်
ထပ်စွဲပါ။



၃) အမှိုက်ပစ်ပြီးတဲ့အခါ လက်ကို ဆပ်ပြောနဲ့
ဆေးကြာပါ။



ပတ်ဝန်းကျင်ကလူတွေ၊ အမှိုက်ဆိုင်ရာ အလုပ်လုပ်သူတွေကို ကာကွယ်ဖို့ ပူးပေါင်းကူညီကြပါ။

*ဒါတွေက သဘာဝပတ်ဝန်းကျင်ဆိုင်ရာဝန်ကြီးဌာနရဲ့ အင်တာနိုင်စာမျက်နှာ (https://www.env.go.jp/recycle/waste/sp_contr/infection/leaflet6.pdf) ပါ
အချက်အလက်တွေကို မြှုပြုမှုထားတာ ဖြစ်ပါတယ်။

"၂၀၂၁မြန်မာက် နိုင်ငံခြားသားအတတ်ပညာကျမ်းကျင့်မှုအလုပ်သင့်နှင့် သင်တန်းသားများ၏ဂျပန်ဘာသာစီစဉ်များပြုပွဲ"
ဆရာတောရ်၊ အကောင်းကြားလွှာ

အခုက်ဖြတ် "၂၀၂၁မြန်မာက် နိုင်ငံခြားသားအတတ်ပညာကျမ်းကျင့်မှုအလုပ်သင့်နှင့်သင်တန်းသားများ၏ဂျပန်ဘာသာစီစဉ်များပြုပွဲ" မှာ အများအပြား ဝင်ရောက်ယူဉ်ပြုပြုကြလိုကျော်ရှုံးတင်ပါတယ်။ လက်ရေပေါင်း ၂,၆၀၀ ထဲက အသေအချာစိစစ်ပြီး ဆရာတော် ၂၃၅ဦး (အကောင်းဆုံးဆုံး ၄၃၅ဦး၊ ထူးချွန်ဆုံး ၄၃၅ဦး၊ အထူးဆုံး ၁၉၅ဦး) ကို ရွှေ့ချယ်ခဲ့ပါတယ်။

ဆရာတော်ရာတွေကို "လက်ရာကောင်းများ" အဖြစ်စုစုပေါင်းထားပါတယ်။ JITCOO ရဲ့ အင်တာန်က်စာမျက်နှာမှာတင်ထားတာကြောင့်ကြည့်ရှုကြပါ။

• <https://www.jitco.or.jp/ja/service/competition.html>

◆ အကောင်းဆုံးဆုံး (၄၃၅ဦး)

ဆရာတော်များအား ချီးကျေးဇူးပြုပါသည်

စာမျက်	လက်ရေပေါင်း၏၏	နိုင်သား	စာမျက်	လက်ရေပေါင်း၏၏	နိုင်သား
TANTI SOPIAH NURCAHYATI	素敵なプレゼント	အင်ဒိုးရှုံး	TRAN THI AI LY	これまでの私、そして、これからの私	မိယက်နှစ်
NGUYEN THI HOAI THU	私の菜園	မိယက်နှစ်	MAY ME ME LIN PAING	いま、伝えたいこと	မြန်မာ

◆ ထူးချွန်ဆုံး (၁၉၅ဦး)

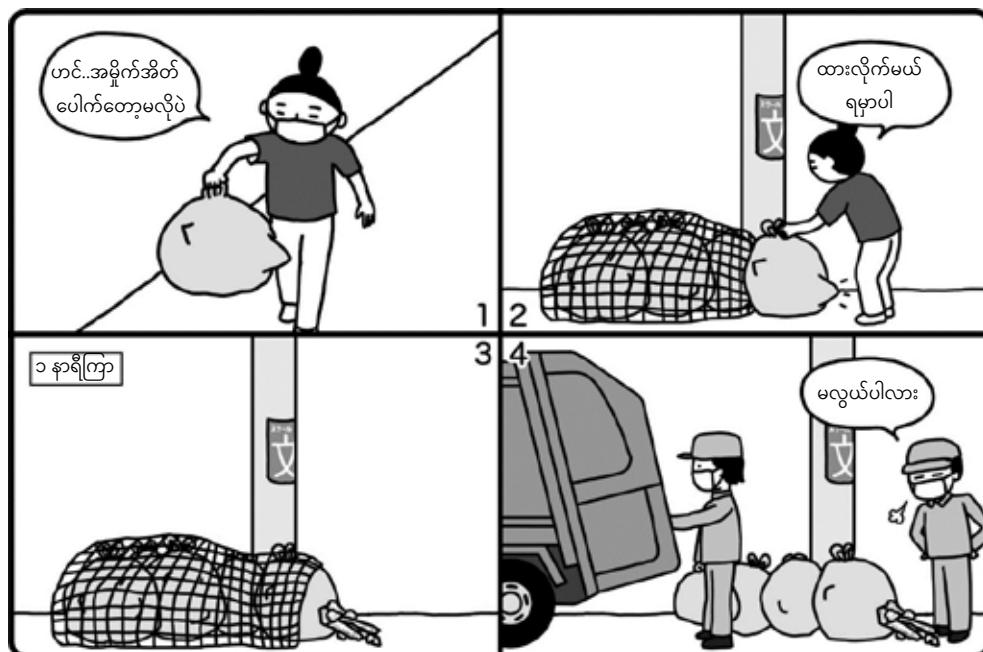
PAN YUTONG	2つの教え	တရာ်	LE THI NGOC DIEM	夢の中のレストラン	မိယက်နှစ်
SANJANA	太陽が守ってくれるから	အိန္ဒိယ	RISMA TIKASMAWATI	神様が与えてくれた試練	အင်ဒိုးရှုံး

◆ အထူးဆုံး (၁၉၅ဦး)

XIONG DAN	今日も私は女優です	တရာ်	ENKHHTUYA ZOLZAYA	一人一冊=図書館	မြန်မာ
CONG SHIBIN	「山川異域、風月同日」	တရာ်	VICENTE NOEL GAMO	大好きな国	မိယက်နှစ်
DINH NGOC ANH	特別な出会い	မိယက်နှစ်	TRAN THI PHUONG	私の心に響いた言葉	မိယက်နှစ်
MERINA MARSELLA	私の経験で一番の思い出	အင်ဒိုးရှုံး	HILADO MARJORIE MALAPITAN	待ち遠しい日	မိယက်နှစ်
NGUYEN CONG BANG	幸せのサクラ色	မိယက်နှစ်	QUIROS ERIC LALATA	真心と思いやり	မိယက်နှစ်
LI JIUHUAN	笑顔の力	တရာ်	DELA CRUZ CHEYSENESSAGBULOS	大好きなおばあちゃん	မိယက်နှစ်
LIU HAN	私の事を覚えてくれないおばあさん	တရာ်	SUN MIAO	席の譲り方の違い	တရာ်
TRAN THI MY LINH	望みを捨てないで	မိယက်နှစ်	NGUYEN THI DIEM	偏見を変える努力の力	မိယက်နှစ်
IRWAN ARI WIDIYANTO	性格	အင်ဒိုးရှုံး	WUTT YEE ZONE	気になる日本の言葉	မြန်မာ
XU XIA	甘い勇気と苦い勇気	တရာ်			

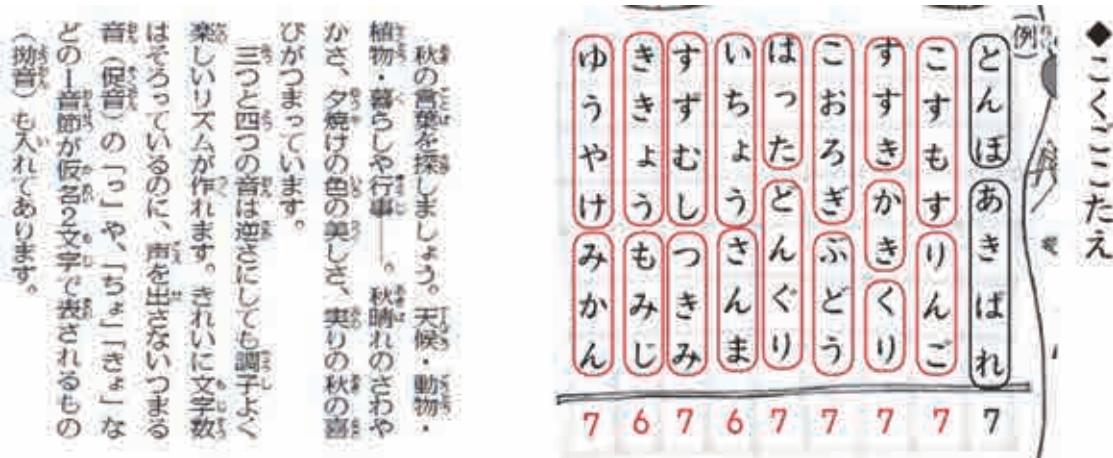
မန်နိုင်လေလာကြစိုးဂျပန်လူမျိုးတို့ရဲ့စိတ်နေသော်

-အိတ်လည်းပေါက် စည်းကမ်းလည်းဖောက်-



မာရှုအိစ်က အမိုက်သိမ်းတဲ့လူတွေကို ဒုက္ခပေးမိခဲ့ပါတယ်

ဂျပန်နိုင်မှာ အမိုက်ပစ်တဲ့စည်းကမ်းတွေနဲ့ပတ်သက်ပြီး အဲ့အားသင့်ရတာ၊ ရှုပ်တယ်လို့ ထင်တာ၊ ခေတ်မီတယ်လို့ ထင်တာစသဖြင့် မိုင်နိုင်က စည်းကမ်းတွေနဲ့ပို့ဆောင်ရွက်စာတွေ ရှိမယ်ထင်ပါတယ်။ ဂိုဏ်နာကပ်ရောဂါတဲ့မှာ အမိုက်သိမ်းပေးသူတွေကို ကျော်စာတ်ဖို့ကလည်း အလေးထားစရာအချက် ဖြစ်ပါတယ်။ မာရှုအိစ်ရေး နောက်တစ်ခါ သတိထားပါနော်။



Chúng ta cùng tìm ra những từ liên quan tới mùa Thu nhé. Thời tiết, động vật, cây cối, cuộc sống và những hoạt động theo mùa. Có biết bao điều muốn nói về không khí thoảng đãng của tiết Thu, vẻ đẹp của ráng chiều và niềm vui được mùa...

Từ 3 âm tiết và từ 4 âm tiết khi kết hợp với nhau sẽ tạo thành hợp âm vui tươi. Những từ này, ngoài những âm thường còn có những khuất âm như chữ “つ” nhỏ hoặc những ảo âm như “ちよ” hoặc “きよ” nữa.

来寻找一下秋天的词语吧。天气·动物·植物·生活和活动—。充满了秋天晴天的清爽，晚霞颜色的美丽，丰收的秋天的喜爱。

三个和四个的音节即便倒过来也能做成好听愉快的节奏。虽然字数完全一致，但其中包括了不发出声音的停顿音（促音）「っ」、以及「ちよ」「ぎよ」等一个音节用两个假名表示（拗音）的词。

Hanapin natin ang salita na may kaugnayan sa tag-lagas (autumn/fall). Panahon, hayop, halaman, pamumuhay at mga kaganapan. Ang kaaya-ayang panahon ng tag-lagas, ang kagandahan ng kulay ng paglubog ng araw, at ang punong-punong galakalan ng tag-lagas. Baligtarin mo man ang tatio at apat na tunog, makakagawa ka ng mahusay at nakakatuwang rhythm. Mayroon ding isang pantig (syllable) na kinakatawan ng dalawang kana character "yōon" (拗音). Kahit na ang bilang ng mga kanji character ay maayos na nakahanay, mayroon ding mga nagpapahayag ng isang pantig tulad ng sokuon na "tsu" at "cho" at "kyo" (促音の「つ」や「ちょ」「きょ」) na hindi inilalabas ang boses kapag binabasa (silent letter).

Carilah kata-kata terkait musim gugur. Cuaca, hewan, tumbuhan, kehidupan dan acara. Segarnya langit cerah pada musim gugur, keindahan warna matahari terbenam, dan buah-buahan musim gugur yang dipenuhi kegembiraan.

Anda dapat menciptakan ritme yang bagus dan menyenangkan jika tiga dan empat suaranya dibalik. Meskipun jumlah hurufnya tersusun rapi, ada juga yang mengekspresikan satu suku kata seperti "tsu" yang tidak bersuara (*sokuon*) dan "cho" "kyo" dengan dua huruf kana (*yōon*).

มาหาคำศพที่ในฤกุบไม่รู้ว่างานถือ ไม่ว่าจะเป็นสภาพอากาศ สัตว์ พืช การใช้ชีวิตและเทศกาลประเพณี ซึ่งเต็มเปี่ยมไปด้วยความสดชื่นของความงามในกดิจิทัล ไม่ว่าจะ สีสันอันงดงามตามประเพณี ความเรียบง่าย หรือความน่ารักๆ ที่มาพร้อมกับเทคโนโลยี

အသုတေသနများ၊ တောက်လည်း ထည့်သွင်းထားပါတယ်။

Намрыг илэрхийлэх үгийг хайж олоорой. Цаг агаар, амьтан, ургамал, ахуй амьдрал, баяр гэх мэт. Намрын цэлгэр цэлмэг тэнгэр, жаргах нарны үзэсгэлэнт ёнгэ, ургац хураах намрын баяр хөөр шингэсэн угнууд байгаа.

З болон 4 авиаатай үгнүүдийг араас нь хэлсэн ч цоглог хөгжөөнтэй хэмнэлийг бий болгодог. Усгийн тоо нь бүрэн хэрээз, дуудагдаггүй авиа (促音 / Soku-on / хос гийгүүлэгчийн авиа) болох “つ / tsu / жижиг цү” болон “ちよ / cho / чё,” “きょ / kyo / кё” г.м 1 үе нь 2 кана усгээр илрэхийлэгддэг авиа (拗音 / Yo-on / нийлмэл авиа)-г ч оруулсан байгаа.

Look for words associated with autumn. You will find words that describe the weather, animals, plants, lifestyles and events of autumn. They symbolize the crisp breeze of a fine autumn day, the beautiful colors of the sunset, and the joys of the season's harvests, for example. Most of the words have three or four syllables, creating a comfortable rhythm regardless of which comes first. They also include words that add up to the same number of characters in each row but contain the small tsu (つ) sound that is not pronounced (assimilated sound) or that use two characters to express one syllable, such as cho (ちよ) and kyo (きよ) (contracted sound).

技能實習生・研修生向外母國語情報誌

技能実習生の友

2021年10月 秋季号

2021年10月1日発行

発行

公益財団法人 国際人材協力機構 (JITCO)

総務部広報室

〒108-0023

東京都港区芝浦 2-11-5

五十嵐ビルディング

電 話

03-4306-1166 (ダイヤルイン)